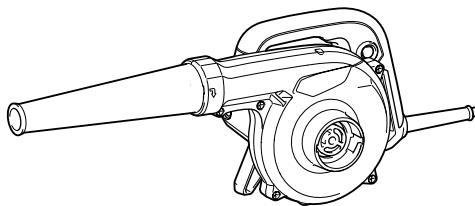
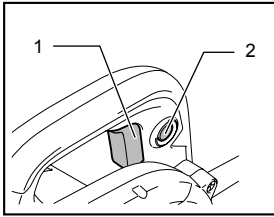


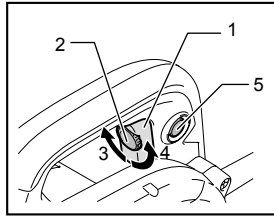
GB	Blower	INSTRUCTION MANUAL
SI	Puhalik	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Fryrëse	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Инструмент за издухване на прах	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Ventilator	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Дувалка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Suflantă	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Дуваљка	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Воздуходувка	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Повітродувка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

MT402
MT403

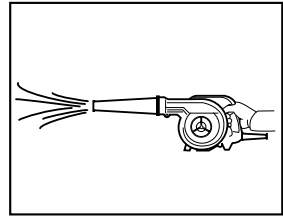




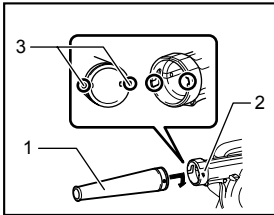
1 014466



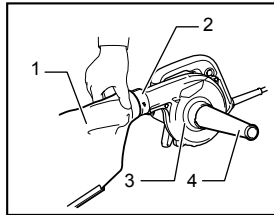
2 014467



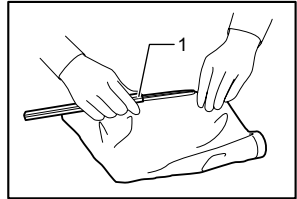
3 014419



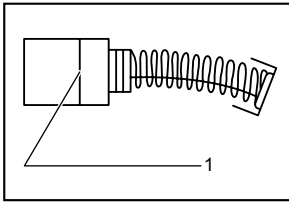
4 014468



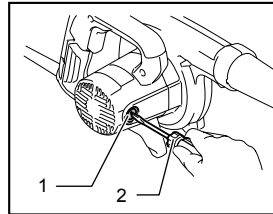
5 014469



6 004757



7 001145



8 014470

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Switch trigger	2-5. Lock button	5-3. Suction inlet
1-2. Lock button	4-1. Nozzle	5-4. Nozzle
2-1. Switch trigger	4-2. Blower outlet	6-1. Fastener
2-2. Speed control screw	4-3. Pin	7-1. Limit mark
2-3. Higher	5-1. Dust bag	8-1. Brush holder cap
2-4. Lower	5-2. Blower outlet	8-2. Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model		MT402	MT403
Capacities	Air pressure	5.7 kPa	0 - 5.7 kPa
	Max. air volume	4.1 m ³ /min	0 - 4.1 m ³ /min
No load speed		16,000 min ⁻¹	0 - 16,000 min ⁻¹
Overall length		480 mm	480 mm
Net weight		2.0 kg	2.0 kg
Safety class		II/II	II/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for blowing dust.

ENE018-1

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 82 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 93 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

ENH101-17

Wear ear protection

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : operation without load

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG900-1

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

For European countries only

EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine:

Blower

Model No./ Type: MT402, MT403

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following Standard or standardized documents:

EN60745

The Technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



000331

Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

General Power Tool Safety

Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

ENB017-2

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. **Always use protective goggles, a cap and mask when using the blower.**
2. **Never point the nozzle at anyone in the vicinity when using the blower.**
3. **Always use the dust bag when collecting dust, chips and the like.**
4. **Do not collect still smoldering cigarette ashes, freshly cut metals shavings, screws, nails and the like.**
5. **Electric shock could occur if used on wet surfaces. Do not expose to rain. Store indoors.**
6. **Never block suction inlet and/or blower outlet. Increased motor revolution may cause dangerous fan breakage.**
7. **The blower is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.**
8. **Young children should be supervised to ensure that they do not play with the blower.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

For MT402

Fig.1

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger, push in the lock button and then release the switch trigger. Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

For MT403

Fig.2

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop. Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

For continuous operation, pull the switch trigger, push in the lock button and then release the switch trigger.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

A speed control screw is provided so that maximum tool speed can be limited (variable). Turn the speed control screw clockwise for higher speed, and counterclockwise for lower speed.

OPERATION

Fig.3

⚠CAUTION:

- Always hold the tool only by the handle when performing an operation. Do not touch the metal part.
- Do not use the tool for blowing air into objects, like rubber rafting, balls or other inflatable products. Increased motor revolution may cause dangerous fan breakage.

Blowing

Fig.4

For dust blowing, attach nozzle to blower outlet. Turn it clockwise until it clicks.

Dust suction (optional accessory)

Fig.5

For dust suction, fit nozzle onto suction inlet and dust bag onto blower outlet. Turn them clockwise until it clicks.

Fig.6

After the bag fills with dust, empty the contents of the dust bag into a dust bin by releasing the fastener.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

Fig.7

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes. Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.8

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Sprožilno stikalo	2-5. Gumb za zaklep	5-3. Sesalni vhod
1-2. Gumb za zaklep	4-1. Šoba	5-4. Šoba
2-1. Sprožilno stikalo	4-2. Izhod puhalnika	6-1. Pritrjevalnik
2-2. Vijak za nadzor hitrosti	4-3. Zatič	7-1. Meja obrabljenosti
2-3. Višja	5-1. Vrečka za prah	8-1. Pokrov krtačke
2-4. Nižja	5-2. Izhod puhalnika	8-2. Izvijač

TEHNIČNI PODATKI

Model		MT402	MT403
Zmogljivosti	Tlak zraka	5,7 kPa	0 - 5,7 kPa
	Največji pretok zraka	4,1 m ³ /min	0 - 4,1 m ³ /min
Hitrost brez obremenitve		16.000 min ⁻¹	0 - 16.000 min ⁻¹
Celotna dolžina		480 mm	480 mm
Neto teža		2,0 kg	2,0 kg
Varnostni razred		II/II	II/II

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

Namenska uporaba

Orodje je namenjeno za odpihovanje prahu.

ENE018-1

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

ENF002-2

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

- Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 82 dB (A)
- Raven zvočne moči (L_{WA}): 93 dB (A)
- Odstopanje (K): 3 dB (A)

ENG905-1

Uporabljajte zaščito za sluh**Vibracije**

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

- Delovni način: delo brez obremenitve
- Oddajanje tresljajev (a_{h1}): 2,5 m/s² ali manj
- Odstopanje (K): 1,5 m/s²

ENG900-1

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH101-17

Samo za evropske države**ES Izjava o skladnosti****Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj/i:**

Oznaka stroja:

Puhalnik

Model št./vrsta: MT402, MT403

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:

2006/42/ES

izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija



000331

Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

△ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

ENB017-2

DODATNA VARNOSTNA PRAVILA

1. Med uporabo puhalnika vedno nosite zaščitna očala, kapo in masko.
2. Med uporabo puhalnika nikoli ne usmerjajte šobe v bližnje osebe.
3. Za zbiranje prahu, odstružkov in podobnega vedno uporabljajte vrečko za prah.
4. Ne pobirajte tlečega pepela cigaret, sveže odrezanih kovinskih ostružkov, vijakov, žeblicev in podobnega.
5. Pri uporabi na mokrih površinah lahko pride do električnega udara. Ne izpostavljajte dežju. Hranite v zaprtih prostorih.
6. Nikoli ne smete zamašiti sesalnega vhoda in/ali izhoda puhalnika. Povišani vrtljaji motorja lahko povzročijo nevaren zlom ventilatorja.
7. Puhalnik ni namenjen temu, da bi ga uporabljali otroci ali slabotne osebe brez nadzora.
8. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo s puhalnikom.

SHRANITE TA NAVODILA.

OPIS DELOVANJA

△POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitvev stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Delovanje stikala

△POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za MT402

SI.1

Za zagon orodja enostavno povlecite stikalo. Za izklop orodja spustite stikalo.

Za neprekinjeno delovanje povlecite stikalo, pritisnite gumb za zaklep, nato pa stikalo spustite. Stikalo lahko zaklenete v položaju za vklop "ON" za enostavnejšo upravljanje med podaljšano uporabo. Bodite previdni pri zaklepanju orodja v položaju za vklop "ON" in dobro držite orodje.

Za izklop neprekinjenega delovanja, ko je orodje v zaklenjenem položaju, povlecite stikalo in ga nato spustite.

Za MT403

SI.2

Za zagon orodja enostavno povlecite stikalo. Hitrost orodja se poveča, ko povečate pritisk na stikalo. Za izklop spustite stikalo. Stikalo lahko zaklenete v položaju za vklop "ON" za enostavnejšo upravljanje med podaljšano uporabo. Bodite previdni pri zaklepanju orodja v položaju za vklop "ON" in dobro držite orodje.

Za izklop neprekinjenega delovanja povlecite stikalo, pritisnite gumb za zaklep, nato pa stikalo spustite.

Za izklop orodja, ko je v zaklenjenem položaju, povlecite stikalo in ga nato spustite.

Nameščen je vijak za nadzor hitrosti, tako da lahko omejite najvišjo hitrost orodja (spremenljivo). Obrnite vijak za nadzor hitrosti v smeri urinega kazalca za hitrejšo delovanje in v nasprotni smeri za počasnejše delovanje.

DELOVANJE

SI.3

△POZOR:

- Pri delu vedno držite orodje samo za ročaj. Ne dotikajte se kovinskega dela.
- Orodja ne uporabljajte za pihanje zraka v predmete, kot npr. gumijaste čolne, žoge ali napihljive izdelke. Povišani vrtljaji motorja lahko povzročijo nevaren zlom ventilatorja.

Pihanje

SI.4

Za pihanje prahu priključite šobo na izhod puhalnika. Obrnite jo v smeri urinega kazalca, da se zaskoči.

Sesanje prahu (izbirni dodatni pribor)

SI.5

Za sesanje prahu namestite šobo na sesalni vhod in vrečko za prah na izhod puhalnika. Obrnite ju v smeri urinega kazalca, da se zaskočita.

SI.6

Ko je vrečka napolnjena s prahom, izpraznite vsebino vrečke za prah v smetnjak, tako da sprostite pritrjevalnik.

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Menjava oglenih krtačk

SI.7

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljena do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnila v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

SI.8

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Këmbëza e çelësit	4-1. Hundëza	6-1. Mbërthyesi
1-2. Butoni bllokues	4-2. Gryka dalëse e fryrësës	7-1. Shenja kufizuese
2-1. Këmbëza e çelësit	4-3. Kunji	8-1. Kapaku i mbajtëses së karboncinave
2-2. Vida e kontrollit të shpejtësisë	5-1. Qese e pluhurit	8-2. Kaçavida
2-3. Më i lartë	5-2. Gryka dalëse e fryrësës	
2-4. Më i ulët	5-3. Gryka hyrëse e thithjes	
2-5. Butoni bllokues	5-4. Hundëza	

SPECIFIKIMET

Modeli		MT402	MT403
Kapacitetet	Presioni i ajrit	5,7 kPa	0 - 5,7 kPa
	Vëllimi maksimal i ajrit	4,1 m ³ /min	0 - 4,1 m ³ /min
Shpejtësia pa ngarkesë		16 000 min ⁻¹	0 - 16 000 min ⁻¹
Gjatësia e përgjithshme		480 mm	480 mm
Pesha neto		2,0 kg	2,0 kg
Kategoria e sigurisë		II/II	II/II

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për të fryrë pluhurin.

ENE018-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

ENF002-2

PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 82 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 93 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

ENG905-1

ENH101-17

Mbani mbrojtëse për veshët

ENG900-1

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Regjimi i punës: punë pa ngarkesë

Emetimi i dridhjeve (a_{h1}): 2,5 m/s² ose më pak

Pasiguria (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë:

Fryrëse

Nr. i modelit/ Lloji: MT402, MT403

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë



000331

Yasushi Fukaya
Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

GEA010-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

△ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

ENB017-2

RREGULLA TË TJERA SIGURIE

1. Përdorni gjithmonë syze mbrojtëse, kapele dhe maskë kur përdorni fryrësen.
2. Kur përdorni fryrësen, mos ia drejtoni kurrë hundëzën personave që ndodhen pranë.
3. Përdorni gjithmonë qesen e pluhurit kur mbliidhni pluhur, ashkla dhe sende të tjera të ngjashme.
4. Mos mbliidhni hi duhani ende të nxehtë, fije metalike të sapo prera, vida, gozhdë dhe sende të tjera të ngjashme.
5. Mund të ketë goditje elektrike nëse përdoret në sipërfaqe të njoma. Mos e ekspozoni në shi. Ruajeni në ambiente të brendshme.
6. Mos bllokoni kurrë grykën dalëse të fryrësës dhe/ose grykën hyrëse të thithëses. Rrotullimet e shtuara të motorit mund të shkaktojnë thyerje të ventilatorit.
7. Fryrësja nuk është synuar të përdoret nga fëmijë të vegjël apo persona të dobët fizikisht pa mbikëqyrje.
8. Fëmijët e vegjël duhet të mbikëqyren për t'u siguruar se nuk luajnë me fryrësen.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

PËRSHKRIMI I PUNËS

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Veprimi i ndërrimit

△KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për MT402

Fig.1

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta fikur.

Për punime të vazhdueshme tërhiqni këmbëzën e çelësit, shtyni butonin e bllokimit dhe pastaj lëshoni këmbëzën e çelësit. Çelësi mund të bllokohet në pozicionin "NDEZUR" për lehtësi të përdoruesit gjatë përdorimit të zgjatur. Bëni kujdes kur bllokoni veglën në pozicionin "NDEZUR" dhe shtrëngojeni mirë veglën.

Për ta ndaluar veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqni plotësisht këmbëzën e çelësit dhe më pas lëshojeni.

Për MT403

Fig.2

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni këmbëzën e çelësit. Shpejtësia e veglës rritet duke rritur presionin në këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për të ndaluar. Çelësi mund të bllokohet në pozicionin "NDEZUR" për lehtësi të përdoruesit gjatë përdorimit të zgjatur. Bëni kujdes kur bllokoni veglën në pozicionin "NDEZUR" dhe shtrëngojeni mirë veglën.

Për punime të vazhdueshme, tërhiqni këmbëzën e çelësit, shtyni brenda butonin e bllokimit dhe pastaj lëshoni këmbëzën e çelësit.

Për ta ndaluar veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqni plotësisht këmbëzën e çelësit dhe më pas lëshojeni.

Disponohet një vidë për kontrollin e shpejtësisë që të mund të kufizohet shpejtësia maksimale e veglës (e ndryshueshme). Rrotullojeni vidën e kontrollit të shpejtësisë në drejtim orar për shpejtësi më të madhe dhe në drejtim kundërorar për shpejtësi më të vogël.

PËRDORIMI

Fig.3

△KUJDES:

- Mbajeni veglën vetëm te doreza gjatë përdorimit. Mos e prekni pjesën metalike.
- Mos e përdorni veglën për të fryrë sende, p.sh. si varkat e gomës, topat ose produkte të tjera që fryhen. Rrotullimet e shtuara të motorit mund të shkaktojnë thyerje të ventilatorit.

Fryrja

Fig.4

Për fryrjen e pluhurit, bashkoni hundëzën me grykën dalëse të fryrëses. Rrotullojeni në drejtim orar derisa të kërcasë.

Thithësja e pluhurit (aksesor opsional)

Fig.5

Për thithjen e pluhurit, vendosni hundëzën në grykën hyrëse të thithëses dhe qesen e pluhurit mbi grykën dalëse të fryrëses. Rrotullojeni në drejtim orar derisa të kërcasin.

Fig.6

Pasi qesja të jetë mbushur me pluhur, zbrazi përmbajtjen e qeses së pluhurit në një kosh mbeturinash duke lëshuar mbërthyesin.

MIRËMBAJTJA

⚠️KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Zëvendësimi i karbonçinave

Fig.7

Hiqini dhe kontrolloni rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjën kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirisht në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejat dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre.

Fig.8

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Пусков прекъсвач	2-5. Бутон за блокировка	5-3. Отвор за засмукване
1-2. Бутон за блокировка	4-1. Накрайник	5-4. Накрайник
2-1. Пусков прекъсвач	4-2. Отвор за издухване	6-1. Закрепващ елемент
2-2. Винт за регулиране на оборотите	4-3. Щифт	7-1. Ограничителен белег
2-3. По-високи	5-1. Торбичка за прах	8-1. Капачка на четкодържач
2-4. По-ниски	5-2. Отвор за издухване	8-2. Отвертка

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		MT402	MT403
Технически възможности	Налягане на въздуха	5.7 kPa	0 - 5.7 kPa
	Макс. обем на въздуха	4.1 м ³ /мин	0 - 4.1 м ³ /мин
Скорост без товар		16 000 мин ⁻¹	0 - 16 000 мин ⁻¹
Обща дължина		480 мм	480 мм
Нето тегло		2.0 кг	2.0 кг
Клас на безопасност		II/II	II/II

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

Предназначение

Инструментът е предназначен за издухване на прах.

ENE018-1

на вредното въздействие.

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENF002-2

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

ENG905-1

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 82 dB (A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 93 dB (A)

Коефициент на несигурност (K): 3 dB (A)

ENH101-17

Използвайте антифони

ENG900-1

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим: работа без товар

Ниво на вибрациите (a_h): 2.5 м/с² или по-малко

Коефициент на несигурност (K): 1.5 м/с²

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка

Само за страните от ЕС.

ЕО Декларация за съответствие

Makita декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината:

Инструмент за издухване на прах

Модел №/ Тип: MT402, MT403

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния Стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/ЕС, файлът с техническа информация е наличен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия



000331

Ясуши Фукайа
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

ENB017-2

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Винаги носете защитни очила, шапка и маска, когато използвате инструмента за издухване на прах.
2. Никога не насочвайте крайника към намиращ се наблизо човек, когато използвате инструмента за издухване на прах.
3. Винаги използвайте прахосъбирателна торба, когато събирате прах, стърготини и подобни.
4. Не събирайте все още тлееща пепел от цигари, току-що отрязани метални стружки, винтове, нокти и други подобни.
5. Използването по мокри повърхности може да доведе до токов удар. Не оставяйте под въздействието на дъжд. Съхранявайте на закрито.
6. Никога не запушвайте отвора за засмукване и/или отвора за издухване. Повишените обороти на мотора могат да повредят сериозно вентилатора.
7. Инструментът за издухване на прах не е предназначен за използване от малки деца или лица в недобро състояние, без надзор.
8. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се допуска те да си играят с инструмента за издухване на прах.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

За MT402

Фиг.1

За да включите инструмента, само натиснете пусковия прекъсвач. За да го спрете, отпуснете пусковия прекъсвач.

За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач, задействайте блокиращия бутон, след което отпуснете пусковия прекъсвач. Превключвателят може да се заключва в положение “ON” (Вкл.), за удобство на оператора и комфорт при продължителна работа. Внимавайте, когато заключвате инструмента в положение “ON” (Вкл.) и продължавайте да го държите здраво.

За спиране на инструмента от заключено положение, задействайте пусковия прекъсвач напълно, и след това го освободете.

За MT403

Фиг.2

За да включите инструмента, само натиснете пусковия прекъсвач. Скоростта на инструмента се увеличава с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач. Превключвателят може да се заключва в положение “ON” (Вкл.), за удобство на оператора и комфорт при продължителна работа. Внимавайте, когато заключвате инструмента в положение “ON” (Вкл.) и продължавайте да го държите здраво.

За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач, задействайте блокиращия бутон, след което отпуснете пусковия прекъсвач.

За спиране на инструмента от заключено положение, задействайте пусковия прекъсвач напълно, и след това го освободете.

Предвиден е винт за регулиране на оборотите, така че максималните обороти на инструмента могат да се ограничат (променят). За по-висока скорост въртете винта за регулиране на оборотите по часовниковата стрелка, а за намаляване – обратно на часовниковата стрелка.

РАБОТА

Фиг.3

⚠ВНИМАНИЕ:

- По време на работа винаги дръжте инструмента единствено за ръкохватката. Не докосвайте металната част.
- Не използвайте инструмента за надуване с въздух на предмети като гумени дюшеци, топки, или подобни надуваеми предмети. Повишените обороти на мотора могат да повредят сериозно вентилатора.

Издухване

Фиг.4

За издухване на прах, прикрепете накрайника към отвора за издухване. Завъртете го по посоката на часовниковата стрелка, докато щракне.

Изсмукване на праха (аксесоар - опция)

Фиг.5

За изсмукване на праха, прикрепете накрайника към отвора за засмукване и прахосъбирателната торба към отвора за издухване. Завъртете ги по посоката на часовниковата стрелка, докато щракнат.

Фиг.6

След напълване на торбичката с прах, изпразнете съдържанието на прахосъбирателната торба в кошче за боклук, като освободите закрепващия елемент.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Смяна на четките

Фиг.7

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки. С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържачите.

Фиг.8

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Uključno-isključna sklopka	2-5. Tipka za blokiranje	5-3. Usisni ulaz
1-2. Tipka za blokiranje	4-1. Rasprskivač	5-4. Rasprskivač
2-1. Uključno-isključna sklopka	4-2. Izlaz ventilatora	6-1. Zatvarač
2-2. Vijak kontrole brzine	4-3. Klin	7-1. Granična oznaka
2-3. Više	5-1. Vrećica za prašinu	8-1. Poklopac držača četkica
2-4. Niže	5-2. Izlaz ventilatora	8-2. Odvijač

SPECIFIKACIJE

Model		MT402	MT403
Kapaciteti	Pritisak zraka	5,7 kPa	0 - 5,7 kPa
	Maks. volumen zraka	4,1 m ³ /min	0 - 4,1 m ³ /min
Brzina bez opterećenja		16.000 min ⁻¹	0 - 16.000 min ⁻¹
Ukupna dužina		480 mm	480 mm
Neto masa		2,0 kg	2,0 kg
Razred sigurnosti		II/II	II/II

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

Namjena

Alat je namijenjen za otpuhivanje prašine.

ENE018-1

⚠ UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENF002-2

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

ENG905-1

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

- Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 82 dB (A)
- Razina zvučnog tlaka (L_{WA}): 93 dB (A)
- Nesigurnost (K): 3 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

ENG900-1

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

- Režim rada: pogon bez opterećenja
- Emisija vibracija (a_h): 2,5 m/s² ili manje
- Neodređenost (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

ENH101-17

Samo za europske zemlje

EZ Izjava o sukladnosti

Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:

Naziv stroja:

Ventilator

Broj modela/Vrsta: MT402, MT403

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:
2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija



000331

Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte **sva sigurnosna upozorenja i sve upute**. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

ENB017-2

DODATNA SIGURNOSNA PRAVILA

1. **Uvijek koristite zaštitne naočale, kapu i masku kad koristite ventilator.**
2. **Nikad ne usmjeravajte mlaznicu prema osobama u blizini kad koristite ventilator.**
3. **Uvijek koristite vrećicu za prašinu kad skupljate prašinu, strugotine i sl.**
4. **Ne skupljajte tinjajući pepeo cigareta, nedavno odrezane metalne strugotine, vijke, čavle i sl.**
5. **Može doći do strujnog udara ako se koristi na mokrim površinama. Nemojte izlagati kiši. Pohranite na zatvorenom prostoru.**
6. **Nikad ne blokirajte usisni ulaz i/ili izlaz ventilatora. Povećani broj okretaja motora može uzrokovati opasni lom ventilatora.**
7. **Ventilator nije primjeren za malu djecu ili nemoćne osobe bez nadzora.**
8. **Mala djeca moraju biti pod nadzorom kako biste se uvjerali da se ne igraju ventilatorom.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Uključivanje i isključivanje

⚠OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Za MT402

SI.1

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno-isključnu sklopku. Da biste zaustavili alat, otpustite uključno-isključnu sklopku.

Za neprestan pogon povucite uključno-isključnu sklopku, pritisnite tipku za blokadu i otpustite uključno-isključnu sklopku. Sklopka se može zaključati u položaj „ON“ da bi korisniku bilo udobnije koristiti alat tijekom duljeg vremena. Budite oprezni kad blokirajte alat u položaj „ON“ i cijelo ga vrijeme čvrsto držite.

Za zaustavljanje alata u blokiranom položaju povucite uključno-isključnu sklopku do kraja i otpustite je.

Za MT403

SI.2

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno-isključnu sklopku. Brzina alata povećava se povećanjem pritiska na uključno-isključnoj sklopki. Za isključivanje otpustite uključno-isključnu sklopku. Sklopka se može zaključati u položaj „ON“ da bi korisniku bilo udobnije koristiti alat tijekom duljeg vremena. Budite oprezni kad blokirate alat u položaj „ON“ i cijelo ga vrijeme čvrsto držite.

Za neprestan pogon povucite uključno-isključnu sklopku, pritisnite tipku za blokadu i otpustite uključno-isključnu sklopku.

Za zaustavljanje alata u blokiranom položaju povucite uključno-isključnu sklopku do kraja i otpustite je.

Isporučuje se vijak za kontrolu brzine da bi se ograničila (promjenjivo) maksimalna brzina alata. Vijak za kontrolu brzine zakrenite u smjeru kazaljke na satu za veću brzinu, a u suprotnom smjeru za manju brzinu.

RAD SA STROJEM

SI.3

⚠OPREZ:

- Pri izvođenju radnji alatom držite ga isključivo za ručku. Ne dirajte metalni dio.
- Ne koristite alat za upuhivanje zraka u predmete kao što su gumeni madraci, lopte i drugi proizvodi na napuhavanje. Povećani broj okretaja motora može uzrokovati opasni lom ventilatora.

Otpuhivanje

SI.4

Za otpuhivanje prašine priključite mlaznicu na izlaz ventilatora. Okrećite ga u smjeru kazaljke na satu dok se ne uglati uz klik.

Usisavanje prašine (dodatni pribor)

SI.5

Za usisavanje prašine priključite mlaznicu na usisni ulaz i vrećicu za prašinu na izlaz ventilatora. Okrećite ih u smjeru kazaljke na satu dok se ne uglati uz klik.

SI.6

Kad se vrećica napuni prašinom, ispraznite sadržaj vrećice za prašinu u smeće tako da otpustite zatvarač.

ODRŽAVANJE

OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Zamjena ugljenih četkica

SI.7

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

SI.8

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

1-1. Прекинувач	2-5. Копче за заклучување	5-4. Распрскувач
1-2. Копче за заклучување	4-1. Распрскувач	6-1. Прицврстувач
2-1. Прекинувач	4-2. Одвод за дување	7-1. Гранична ознака
2-2. Шраф за контролирање на брзината	4-3. Чивија	8-1. Капаче на држач на четкичка
2-3. Повисоко	5-1. Врека за прав	8-2. Одвртка
2-4. Пониско	5-2. Одвод за дување	
	5-3. Довод за смукање	

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел		MT402	MT403
Капацитет	Воздушен притисок	5,7 кПа	0 - 5,7 кПа
	Максимален волумен на воздух	4,1 м ³ /мин	0 - 4,1 м ³ /мин
Брзина при неоптовареност		16.000 мин. ⁻¹	0 - 16.000 мин. ⁻¹
Вкупна должина		480 мм	480 мм
Нето тежина		2,0 кг	2,0 кг
Безбедносна класа		II/II	II/II

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според ЕРТА-Procedure 01/2003

Намена

Алатот е наменет за раздување прав.

ENE018-1

- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

ENF002-2

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земјќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

ENG905-1

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 82 дБ (А)

Ниво на звучна моќност (L_{WA}): 93 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

ENH101-17

Носете штитници за ушите

ENG900-1

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Работен режим: работа без оптовареност
Јачина на вибрации (a_{h1}): 2,5 м/с² или помалку
Отстапување (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.

Само за земјите во Европа

Декларација за сообразност за ЕУ

Makita изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината:

Дувалка

Модел бр./ Тип: MT402, MT403

Усогласени се со следниве европски Директиви:
2006/42/ЕС

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/ЕС е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



000331

Yasushi Fukaya
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

ENB017-2

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРАВИЛА

1. Користете заштитни очила, капа и маска секогаш кога ја употребувате дувалката.
2. Никогаш не насочувајте го распрскувачот кон никого во близина кога ја користите дувалката.
3. Користете ја вреќата за прав секогаш кога собирате прав, делканици и сл.
4. Не собирајте неизгасен пепел од цигари, свежо отсечени метални струганици, завртки, шајки и сл.
5. Може да дојде до струен удар ако се користи на влажни површини. Да не се изложува на дожд. Да се складира во затворена просторија.
6. Никогаш не блокирајте го доводот за смуканье и/или одводот за дување. Работењето со зголемен број вртежи на моторот може да предизвика опасно кршење на вентилаторот.
7. Дувалката не е наменета да се користи од страна на мали деца или нестабилни лица без надзор.
8. Малите деца треба да бидат под надзор за да се обезбеди да не си играат со дувалката.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вклучување

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За МТ402

Слика1

За да го вклучите алатот, само повлечете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за запирање.

За континуирано работење, повлечете го прекинувачот, притиснете го копчето за заклучување и отпуштете го прекинувачот. Прекинувачот може да биде блокиран во положбата „ON“ за поголема удобност за лицето што ракува со алатот при подолготрајна употреба. Бидете внимателни кога го блокирате алатот во положбата „ON“ и одржувајте стабилен зафат на алатот.

За да го одблокирате алатот од блокираната позиција, повлечете го целосно прекинувачот и потоа отпуштете го.

За МТ403

Слика2

За да го вклучите алатот, само повлечете го прекинувачот. Брзината на алатот се зголемува со зголемување на притисокот на прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот. Прекинувачот може да биде блокиран во положбата „ON“ за поголема удобност за лицето што ракува со алатот при подолготрајна употреба. Бидете внимателни кога го блокирате алатот во положбата „ON“ и одржувајте стабилен зафат на алатот.

За континуирано работење, повлечете го прекинувачот, притиснете го копчето за заклучување и отпуштете го прекинувачот.

За да го одблокирате алатот од блокираната позиција, повлечете го целосно прекинувачот и потоа отпуштете го.

Поставена е завртка за контрола на брзината за да може максималната брзина на алатот да се ограничи (варира). Вртете ја завртката за контрола на брзината на десно за повисока брзина, а на лево за пониска брзина.

РАБОТЕЊЕ

Слика3

⚠ВНИМАНИЕ:

- Кога работите, секогаш држете го алатот само за рачката. Не допирајте го металниот дел.
- Не користете го алатот за дување воздух во предмети како што се гумени чамци, топки или други производи на надување. Работењето со зголемен број вртежи на моторот може да предизвика опасно кршење на вентилаторот.

Дување

Слика4

За раздување прав, монтирајте распрскувач на одводот за дување. Вртете го надесно додека не се слушне кликнување.

Смукалка за прав (опционален додаток)

Слика5

За да ја користите смукалната за прав, монтирајте распрскувач на доводот за смукање и вреќа за прав на одводот за дување. Вртете ги надесно додека не се слушне кликнување.

Слика6

Кога вреќата ќе се наполни со прав, испразнете ја содржината на вреќата за прав во корпа за отпад со ослободување на прицврстувачот.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Замена на јагленските четкички

Слика7

Редовно вадете ги и проверувајте ги јагленските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јагленски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јагленски четкички.

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јагленски честички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

Слика8

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Trăgaciul întrerupătorului	2-5. Buton de blocare	5-3. Orificiu de aspirație
1-2. Buton de blocare	4-1. Duză	5-4. Duză
2-1. Trăgaciul întrerupătorului	4-2. Orificiu de ieșire al suflantei	6-1. Închizătoare
2-2. Buton de reglare a vitezei	4-3. Știft	7-1. Marcaj limită
2-3. Creșterea turației	5-1. Sac de praf	8-1. Capacul suportului pentru perii
2-4. Scăderea turației	5-2. Orificiu de ieșire al suflantei	8-2. Șurubelniță

SPECIFICAȚII

Model		MT402	MT403
Capacități	Presiunea aerului	5,7 kPa	0 - 5,7 kPa
	Debit maxim de aer	4,1 m ³ /min	0 - 4,1 m ³ /min
Turație în gol		16.000 min ⁻¹	0 - 16.000 min ⁻¹
Lungime totală		480 mm	480 mm
Greutate netă		2,0 kg	2,0 kg
Clasa de siguranță		II/II	II/II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără a notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

Destinația de utilizare

Mașina este destinată suflării prafului.

ENE018-1

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENF002-2

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

ENG905-1

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 82 dB (A)

Nivel putere sonoră (L_{WA}): 93 dB (A)

Eroare (K): 3 dB (A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: operare fără sarcină

Nivel de vibrații (a_n): 2,5 m/s² sau mai puțin

Incertitudine (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-17

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):

Denumirea mașinii:

Suflantă

Model Nr./ Tip: MT402, MT403

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia



000331

Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

ENB017-2

NORME SUPLIMENTARE DE SECURITATE

1. Purtați întotdeauna ochelari de protecție, o șapcă și o mască atunci când folosiți suflanta.
2. Nu îndreptați niciodată duza către persoanele din jur atunci când folosiți suflanta.
3. Folosiți întotdeauna sacul de praf când colectați praful, așchiile și alte asemenea.
4. Nu colectați cenușă de țigară care nu este stinsă complet, așchii de metal proaspăt tăiate, șuruburi, cuie sau alte obiecte asemănătoare.
5. Există pericol de electrocutare în cazul utilizării pe suprafețe umede. Nu expuneți la ploaie. Depozitați în spații interioare.
6. Nu blocați niciodată orificiul de aspirație și/sau orificiul de ieșire al suflantei. Turația crescută a motorului poate provoca ruperea periculoasă a ventilatorului.
7. Suflanta nu este destinată utilizării de către copii sau persoane infirme nesupravegheate.
8. Copii trebuie supravegheați pentru a exclude posibilitatea de a se juca cu suflanta.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

⚠️ ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru MT402

Fig.1

Pentru a porni mașina, trebuie doar să trageți trăgaciul întrerupătorului. Eliberați trăgaciul întrerupătorului pentru a opri mașina.

Pentru funcționare continuă, trageți trăgaciul întrerupătorului, apăsați butonul de blocare și apoi eliberați trăgaciul întrerupătorului. Întrerupătorul poate fi blocat în poziția "ON" (pornire) pentru un confort mai bun al utilizatorului în timpul utilizării îndelungate. Aordați atenție atunci când blocați mașina în poziția "ON" (pornire) și țineți mașina ferm.

Pentru a scoate mașina din poziția blocată, trageți complet trăgaciul întrerupătorului, apoi eliberați-l.

Pentru MT403

Fig.2

Pentru a porni mașina, trebuie doar să trageți trăgaciul întrerupătorului. Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare pe trăgaciul întrerupătorului. Eliberați trăgaciul întrerupătorului pentru a opri mașina. Întrerupătorul poate fi blocat în poziția "ON" (pornire) pentru un confort mai bun al utilizatorului în timpul utilizării îndelungate. Aordați atenție atunci când blocați mașina în poziția "ON" (pornire) și țineți mașina ferm. Pentru funcționare continuă, trageți trăgaciul întrerupătorului, apăsați butonul de blocare și apoi eliberați trăgaciul întrerupătorului.

Pentru a scoate mașina din poziția blocată, trageți complet trăgaciul întrerupătorului, apoi eliberați-l. Există un șurub de control al vitezei pentru limitarea vitezei maxime (variabilă) a mașinii. Rotiți șurubul de control al vitezei în sens orar pentru o viteză mai mare și în sens anti-orar pentru o viteză mai mică.

FUNCȚIONARE

Fig.3

⚠️ ATENȚIE:

- Apucați întotdeauna mașina numai de mâner atunci când executați o lucrare. Nu atingeți partea metalică.
- Nu folosiți mașina pentru suflarea aerului în obiecte, precum bărci din cauciuc, mingi sau alte produse pneumatice. O turație crescută a motorului poate duce la defectarea periculoasă a ventilatorului.

Suflarea

Fig.4

Pentru suflarea prafului, atașați duza la orificiul de ieșire al suflantei. Rotiți în sensul acelor de ceasornic până când auziți un clic.

Tub de aspirare praf (accesoriu opțional)

Fig.5

Pentru tubul de aspirare praf, montați duza pe orificiul de aspirare și sacul de praf pe orificiul de ieșire al suflantei. Rotiți-le în sensul acelor de ceasornic până când auziți un clic.

Fig.6

După umplerea sacului cu praf, goliți conținutul sacului de praf într-o ladă de gunoi prin eliberarea închizătoarei.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înlocuirea periiilor de carbon

Fig.7

Detașați periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

Fig.8

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

Опште објашњење

1-1. Окидни прекидач	2-5. Дугме за закључавање	5-3. Улаз за усисавање
1-2. Дугме за закључавање	4-1. Млазница	5-4. Млазница
2-1. Окидни прекидач	4-2. Излаз дуваљке	6-1. Причвршћивач
2-2. Завртањ за контролу брзине	4-3. Игла	7-1. Граница истрошености
2-3. Више	5-1. Врећа за прашину	8-1. Поклопац држача четкице
2-4. Ниже	5-2. Излаз дуваљке	8-2. Одвијач

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел		MT402	MT403
Капацитети	Ваздушни притисак	5,7 kPa	0 - 5,7 kPa
	Макс. запремина ваздуха	4,1 м ³ /мин	0 - 4,1 м ³ /мин
Брзина без оптерећења		16.000 мин ⁻¹	0 - 16.000 мин ⁻¹
Укупна дужина		480 мм	480 мм
Нето тежина		2,0 кг	2,0 кг
Заштитна класа		II/II	II/II

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

Намена

Алат је намењен за дување прашине.

ENE018-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

ENF002-2

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

ENG905-1

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца који су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Ниво звучног притиска (L_{рА}): 82 dB (A)
 Ниво јачине звука (L_{WA}): 93 dB (A)
 Толеранција (K): 3 dB (A)

ENH101-17

Носите заштиту за слух

ENG900-1

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Режим рада: рад без оптерећења
 Емисиона вредност вибрација (a_n): 2,5 м/с² или мање
 Толеранција (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.

Само за европске земље

ЕЗ Декларација о усклађености

Маkita изјављује за следећу(е) машину(е):

Ознака машине:

Дуваљка

Број модела/ Тип: MT402, MT403

Усклађена са следећим европским смерницама: 2006/42/ЕЗ

да је произведена у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима:

EN60745

Техничка датотека у складу са 2006/42/ЕС доступна је на:

Маkita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

GEA010-1

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

ENB017-2

ДОДАТНА БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

1. Приликом рада са дуваљком увек користите заштитне наочаре, кацигу и маску.
2. Приликом рада са дуваљком, млазницу никада немојте да усмеравае ка другим особама које су у близини.
3. Приликом прикупљања прашине, опиљака и сличног увек користите врећу за прашину.
4. Немојте да прикупљате пелео цигарете који се још пуши, свеже исечене металне опиљке, завртње, ексере и слично.
5. Ако се користи на влажним површинама, може да дође до струјног удара. Немојте да излажете киши. Чувајте у затвореном.
6. Улаз за усисавање и/или излаз дуваљке никада немојте да блокирате. Повећани број обртаја мотора може да доведе до опасно ломљење пропелера.
7. Деца или нестабилне особе не смеју да користе дуваљку без надзора.
8. Надгледајте децу како бисте били сигурни да се неће играти са дуваљком.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Функционисање прекидача

⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

За МТ402

слика1

Да бисте активирали алат, једноставно повуците прекидач. Ослободите прекидач да бисте зауставили.

За континуирани рад, повуците прекидач, притисните дугме за закључавање, а затим отпустите прекидач. Прекидач може да буде закључан у положају „ON“ (укључивање) за удобнији рад оператера приликом дуге употребе. Будите пажљиви приликом закључавања алата у положају „ON“ (укључивање) и непрекидно чврсто држите алат. Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, потпуно повуците прекидач, а затим га отпустите.

За МТ403

слика2

Да бисте активирали алат, једноставно повуците прекидач. Брзина алата се повећава повећавањем притиска на прекидач. За заустављање алата пустите прекидач. Прекидач може да буде закључан у положају „ON“ (укључивање) за удобнији рад оператера приликом дуге употребе. Будите пажљиви приликом закључавања алата у положају „ON“ (укључивање) и непрекидно чврсто држите алат. За континуирани рад повуците прекидач, притисните дугме за закључавање, а затим отпустите прекидач. Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, потпуно повуците прекидач, а затим га отпустите.

Алат поседује завртањ за подешавање брзине тако да се максимална брзина алатке може ограничити (променљиво). Да бисте повећали брзину, окрените завртањ за подешавање брзине у смеру кретања казаљки на сату, односно супротно од смера кретања казаљки на сату да бисте смањили брзину.

РАД

слика3

⚠ ПАЖЊА:

- Алат увек држите само за ручку када рукујете њим. Немојте да додирујете метални део.
- Алат немојте да користите за дувавање ваздуха у предмете као што су гумени чамци,

лопте или други предмети на надување.
Повећани број обртаја мотора може да доведе до опасно ломљење пропелера.

Дување

слика4

За дување прашине причврстите млазницу за излаз дуваљке. Окрените је у смеру казаљке на сату док не кликне.

Усисавање прашине (додатни прибор)

слика5

За усисавање прашине причврстите млазницу на улаз за усисавање, а врећу за прашину на излаз дуваљке. Окрените их у смеру казаљке на сату док не кликну.

слика6

Када се врећа напуни прашином, испразните садржај вреће за прашину у канту за отпатке тако што ћете отпустите причвршћивач.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Замена угљених четкица

слика7

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице.

Помоћу одвијача одвртните и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

слика8

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Курковый выключатель	4-1. Форсунка	5-3. Впускное отверстие всасывания
1-2. Кнопка блокировки	4-2. Выпускное отверстие воздуходувки	5-4. Форсунка
2-1. Курковый выключатель	4-3. Штифт	6-1. Зажим
2-2. Винт регулировки скорости	5-1. Мешок для пыли	7-1. Ограничительная метка
2-3. Больше	5-2. Выпускное отверстие воздуходувки	8-1. Колпачок держателя щетки
2-4. Меньше		8-2. Отвертка
2-5. Кнопка блокировки		

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		MT402	MT403
Производительность	Давление воздуха	5,7 кПа	0 - 5,7 кПа
	Макс. объем воздуха	4,1 м ³ /мин	0 - 4,1 м ³ /мин
Число оборотов без нагрузки		16 000 мин ⁻¹	0 - 16 000 мин ⁻¹
Общая длина		480 мм	480 мм
Вес нетто		2,0 кг	2,0 кг
Класс безопасности		II/II	II/II

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

Назначение

Данный инструмент предназначен для сдувания пыли.

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления (L_{pA}): 82 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 93 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: эксплуатация без нагрузки.

Распространение вибрации (a_{h1}): не более 2,5 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Воздуходувка

Модель / тип: MT402, MT403

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:
2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:
EN60745

Технический файл в соответствии с документом
2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

24.6.2013



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEOA10-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

ENB017-2

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Всегда используйте защитные очки, каску и респиратор при использовании воздуходувки.
2. При использовании воздуходувки никогда не направляйте форсунку на кого-либо, находящегося поблизости.
3. При удалении пыли, щепы и подобного материала всегда пользуйтесь пылесборным мешком.
4. Не собирайте тлеющий сигаретный пепел, свежую металлическую стружку, винты, гвозди и им подобные предметы.
5. В случае работы на влажной поверхности возможно поражение электрическим током. Бережь от дождя. Хранить в помещении.
6. Никогда не блокируйте отверстие всасывания и/или выпускное отверстие воздуходувки. Учредооличенная скорость вращения двигателя может привести к опасной поломке вентилятора.

7. Воздуходувка не предназначена для использования детьми или неспособными людьми без надзора.
8. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с воздуходувкой.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Действие выключателя

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для МТ402

Рис.1

Для включения инструмента достаточно просто нажать триггерный переключатель. Для остановки инструмента отпустите триггерный переключатель.

Для непрерывной работы инструмента нажмите триггерный переключатель, нажмите кнопку блокировки и отпустите триггерный переключатель. В случае продолжительной работы для удобства оператора переключатель можно зафиксировать в положении "ВКЛ.". Соблюдайте осторожность при фиксации инструмента в положении "ВКЛ." и крепко удерживайте инструмент.

Для отключения фиксированного положения переключателя до конца нажмите на триггерный переключатель и затем отпустите его.

Для МТ403

Рис.2

Для включения инструмента достаточно просто нажать триггерный переключатель. Для увеличения числа оборотов нажмите триггерный переключатель сильней. Для выключения инструмента отпустите триггерный переключатель. В случае продолжительной работы для удобства оператора переключатель можно зафиксировать в положении "ВКЛ.". Соблюдайте осторожность при фиксации инструмента в положении "ВКЛ." и крепко удерживайте инструмент.

Для непрерывной работы инструмента нажмите на триггерный переключатель, нажмите кнопку блокировки и затем отпустите триггерный переключатель.

Для отключения фиксированного положения переключателя до конца нажмите на триггерный переключатель и затем отпустите его.

Диск регулировки скорости предназначен для ограничения максимальной скорости инструмента (регулируется). Поверните диск регулировки скорости по часовой стрелке для повышения скорости, и против часовой стрелки для снижения скорости.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Рис.3

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При выполнении работ обязательно держите инструмент за ручку. Не касайтесь металлических деталей.
- Не используйте инструмент для накачивания каких-либо предметов, например надувных матрасов, мячей и пр. Работа электродвигателя на повышенных оборотах может привести к опасному повреждению воздуходувки.

Нагнетание воздуха

Рис.4

Для удаления пыли установите патрубок на выходное отверстие воздуходувки. Поверните его по часовой стрелке до щелчка.

Отсос пыли (приобретается отдельно)

Рис.5

Для отсоса пыли установите патрубок на всасывающее отверстие, а мешок для сбора пыли — на выходное отверстие воздуходувки. Поверните по часовой стрелке до щелчка.

Рис.6

Когда мешок заполнится пылью, опорожните содержимое пылесборного мешка в мусорную корзину, сняв зажим.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Замена угольных щеток

Рис.7

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Рис.8

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Кнопка вимикача	2-5. Фіксатор	5-3. Отвір усмоктування
1-2. Фіксатор	4-1. Штуцер	5-4. Штуцер
2-1. Кнопка вимикача	4-2. Вихід повітродувки	6-1. Кріплення
2-2. Гвинт регулятора швидкості	4-3. Штифт	7-1. Обмежувальна відмітка
2-3. Швидше	5-1. Мішок для пилу	8-1. Ковпачок щіткотримача
2-4. Повільніше	5-2. Вихід повітродувки	8-2. Викрутка

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		MT402	MT403
Діаметр свердління	Тиск повітря	5,7 кПа	0 - 5,7 кПа
	Макс. об'єм повітря	4,1 м ³ /хв	0 - 4,1 м ³ /хв
Швидкість без навантаження		16000 хв ⁻¹	0 - 16000 хв ⁻¹
Загальна довжина		480 мм	480 мм
Чиста вага		2,0 кг	2,0 кг
Клас безпеки		II/II	II/II

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Призначення

Інструмент призначено для здування пилу.

ENE018-1

- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

ENF002-2

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

ENG905-1

УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 82 дБ (А)

Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 93 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

ENH101-17

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Повітродувка

№ моделі/тип: MT402, MT403

Відповідає таким Європейським Директивам: 2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: робота без навантаження

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше

Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.



000331

Ясуші Фукайя
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

ENB017-2

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Під час користування повітродувкою завжди використовуйте захисні окуляри, кепку та маску.
2. Під час користування повітродувкою ніколи не спрямовуйте сопло на будь-кого, хто знаходиться поблизу.
3. Завжди використовуйте мішок для пилу для того, щоб зібрати пил, тирсу і т.і.
4. Не збирайте тліючий сигаретний попіл, щойно зроблену металеву стружку, гвинти, цвяхи та подібні речі.
5. Використання на вологих поверхнях може призвести до ураження електричним струмом. Не залишайте інструмент під дощем. Зберігайте у приміщенні.
6. Ніколи не закривайте вхідний отвір усмоктування та/або вихідний отвір повітродувки. Збільшення швидкості обертання двигуна може спричинити до небезпечної поломки вентилятору.
7. Забороняється користуватися повітродувкою маленьким дітям та інвалідам без нагляду.
8. Слід завжди стежити, щоб маленькі діти не грали з повітродувкою.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для МТ402

мал.1

Для того щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на кнопку вимикача. Щоб зупинити роботу інструмента, кнопку вимикача слід відпустити.

Для безперервної роботи слід натиснути на кнопку вимикача, натиснути фіксатор, після чого відпустити кнопку вимикача. Вимикач можна заблокувати в положенні "увімкнено" для зручності оператора у разі тривалого використання. У разі блокування інструмента в положенні "увімкнено" слід бути особливо обережним та міцно тримати інструмент.

Для того щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на кнопку вимикача, а потім її відпустити.

Для МТ403

мал.2

Для того щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на кнопку вимикача. Швидкість обертання інструмента збільшується шляхом збільшення тиску на кнопку вимикача. Щоб зупинити роботу, кнопку вимикача слід відпустити. Вимикач можна заблокувати в положенні "увімкнено" для зручності оператора у разі тривалого використання. У разі блокування інструмента в положенні "увімкнено" слід бути особливо обережним та міцно тримати інструмент.

Для безперервної роботи слід натиснути на кнопку вимикача, натиснути фіксатор, після чого відпустити кнопку вимикача.

Для того щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на кнопку вимикача, а потім її відпустити.

Гвинт контролю швидкості наданий для обмеження максимальної швидкості інструмента (перемінна). Для отримання більш високої швидкості поверніть гвинт контролю швидкості по годинниковій стрілці, а для меншої швидкості - проти годинниковій стрілки.

ЗАСТОСУВАННЯ

мал.3

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час роботи інструмент завжди слід тримати тільки за ручку. Не торкайтесь металевих деталей.
- Не використовуйте інструмент для наповнення повітрям гумових плотів, м'ячів та інших надувних виробів. Збільшення швидкості обертання двигуна може призвести до небезпечної поломки вентилятора.

Дуття

мал.4

Для здування пилу слід приєднати штуцер до виходу повітродувки. Та повернути за годинниковою стрілкою, доки буде чути клацання.

Усмоктування пилу (додаткове приладдя)

мал.5

Для усмоктування пилу слід установити штуцер на отвір усмоктування, а мішок для пилу – на вихід повітродувки. Та повернути їх за годинниковою стрілкою, доки буде чути клацання.

мал.6

Коли мішок заповнюється пилом, його слід опорожнити у ящик для сміття, розімкнувши кріплення.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Заміна вугільних щіток

мал.7

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

мал.8

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan